

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

между

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева», Москва, Российская Федерация

и

Университет "Союз - Никола Тесла" Белград
Факультет прикладных наук Ниш, Республика Сербия

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева», в лице и.о. проректора по науке Свиная Иван Юрьевича, действующего на основании Доверенности № 90-25/1 от 10.01.2022 г., и

Университет "Союз - Никола Тесла" Белград, Факультет прикладных наук Ниш в лице основателя Драган Николич, действующего на основании Закона, далее именуемые стороны, заключают настоящий Меморандум с целью развития сотрудничества в области образования и научно-исследовательской деятельности.

Статья 1

Предметом настоящего Меморандума является установление партнерских отношений в области образования и научно-исследовательской деятельности между сторонами по направлениям, предусмотренным статьей 2 настоящего Меморандума.

Мероприятия, проводимые в рамках настоящего Меморандума, не должны противоречить законодательству Российской Федерации и Сербии и должны быть согласованы сторонами в отдельных договорах, которые считаются неотъемлемой частью настоящего Меморандума.

Статья 2

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Russian Timiryazev State Agrarian University», Moscow, the Russian Federation

and

University "Union - Nikola Tesla" Belgrade Faculty of Applied Sciences Nis, Republic of Serbia

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Russian Timiryazev State Agrarian University», represented by Acting Vice Rector for Science Ivan Yu. Svinarev, acting on the basis of the Power of Attorney № 90-25/1 dated 10 January 2022, and University "Union - Nikola Tesla" Belgrade, Faculty of Applied Sciences Nis, represented by Founder Dragan Nikolic, acting on the basis of the Law, further only parties enter into this Memorandum with the aim of developing cooperation in the field of education and research activities.

Article 1

The subject of this Memorandum is the establishment of partnership in the field of education and research activities between the Parties in the areas stated in article 2 of this Memorandum.

Activities carried out under this Memorandum must not contradict the laws of the Russian Federation and Serbia and must be agreed by parties in separate agreements, which are considered an integral part of this Memorandum.

Article 2

- Основные направления сотрудничества:
- Агронмия;
 - Защита растений;
 - Селекция и семеноводство сельскохозяйственных культур;
 - Природопользование и экология;
 - Возобновляемая энергия;
 - Пищевые технологии;
 - Информационные системы и технологии;
 - Другие направления, представляющие взаимный интерес для сторон.

Статья 3

Формы взаимодействия:

- Обмен научными материалами и информацией, относящейся к области сотрудничества сторон;
- Планирование совместных мероприятий, направленных на достижение цели и предмета сотрудничества сторон;
- Стажировки, мастер-классы, чтений лекций, участие в грантах и т.п.;
- Заключение договоров, направленных на достижение цели и предмета сотрудничества сторон;
- Организация других совместных мероприятий, не противоречащих законодательству Российской Федерации и Сербии.

Статья 4

Настоящий Меморандум носит безвозмездный характер и не предполагает взаиморасчетов по нему.

Все мероприятия, проводимые в рамках настоящего Меморандума, имеющие финансовые последствия для сторон, должны быть предварительно согласованы сторонами путем заключения отдельных договоров.

Статья 5

Меморандум вступает в силу с момента подписания и действует в течение пяти (5) лет.

Меморандум будет автоматически продлеваться на тот же период и на тех же условиях, если ни одна из Сторон за 2 (два) месяца до истечения очередного периода не направит другой Стороне письменное уведомление о своем намерении прекратить его действие.

Статья 6

Все изменения к настоящему Меморанду-

The main areas of cooperation:

- Agronomy;
- Plant protection;
- Breeding and seed production of agricultural crops;
- Environmental sciences and ecology;
- Renewable energy;
- Food technologies;
- Information systems and technologies;
- Other areas of mutual interest to the parties.

Article 3

Forms of interaction:

- Exchange of scientific materials and information related to the Parties area of cooperation;
- Planning of joint activities aimed at achieving the goal and subject of the Parties cooperation;
- Internships, master classes, lectures, participation in grants, etc.;
- Conclusion of contracts aimed at achieving the goal and subject of cooperation of the Parties;
- Organization of other joint events that do not contradict the legislation of the Russian Federation and Serbia.

Article 4

This Memorandum is gratuitous and does not imply financial settlements on it.

All the projects within this Memorandum that involve parties funding must be agreed upon in advance by the persons in charge of the parties separate agreement.

Article 5

The Memorandum becomes valid when signed and it remains in force during five (5) years.

The Memorandum will be automatically renewed for the same period and on the same conditions, unless either Party sends the other Party a written notification of its intention to terminate it in 2 (two) months prior to the expiration of the next period.

Article 6

All changes in this Memorandum content

му должны быть одобрены Сторонами в письменном виде.

Досрочное расторжение Меморандума возможно в случае письменного уведомления, полученного не позднее, чем за 1 (один) месяц до расторжения настоящего Меморандума и прекращения реализации действующих мероприятий.

Статья 7

Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах (на русском и английском языках), имеющих одинаковую юридическую силу.

ФГБОУ ВО
РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева,
Москва, Российская Федерация

127434, Российская Федерация,
Москва, Тимирязевская ул., 49
тел.: +7 499 976 04 80
+7 499 976 24 73
e-mail: info@rgau-msha.ru
international@rgau-msha.ru
www.timacad.ru

И.Ю. Свинарев
И.о. проректора по науке

Москва, «15» марта 2022

Университет "Союз - Никола Тесла" Белград
Факультет прикладных наук Ниш, Сербия

Душана Поповића 22 а, 18000 Ниш,
Республика Сербия
тел.: +381 18 553000
+381 69 8014250
e-mail: info@fpn.rs
fakultetprimjenihnaukanis@gmail.com
www.fpn.rs

Драган Николич
Сопроводитель

Ниш, «16.03.» 2022

should be approved by both parties in writing.

A termination of the Memorandum requires notification in writing not later than one (1) month before cancellation of the existing Memorandum and cancelation of the existing programs.

Article 7

This Memorandum was created in 2 copies (in Russian and English), being equally valid.

FSBEI HE Russian Timiryazev
State Agrarian University,
Moscow, The Russian Federation

49, Timiryazevskaya st., Moscow,
127434, The Russian Federation
tel.: +7 499 976 04 80
+7 499 976 24 73
e-mail: info@rgau-msha.ru
international@rgau-msha.ru
www.timacad.ru

Ivan Yu. Svinarev
Acting Vice Rector for Science

Moscow, «15» марта 2022

University "Union - Nikola Tesla" Belgrade
Faculty of Applied Sciences Nis, Serbia

Dusana Popovica 22 a, 18000, Nis,
Republic of Serbia
tel. : +381 18 553000
+381 69 8014250
e-mail: info@fpn.rs
fakultetprimjenihnaukanis@gmail.com
www.fpn.rs

Драган Николич

Ниш, «16.03.» 2022